

# Phonetische Transkription II

05.02.2020

Tonsprache Chinesisch;  
Kurzeinführung in GToBI

Stephanie Köser (M.A.),  
Sprachwissenschaft & Sprachtechnologie, Universität des Saarlandes

# Inhalt

---

- ▶ Organisatorisches
  - ▶ Termine
  - ▶ Zulassungsvoraussetzungen für Abschlussaufgabe
- ▶ Tonsprache Chinesisch
- ▶ Kurzeinführung in GToBI

# Organisatorisches

# Termine

---

- ▶ **12.02.2020**: Schriftliche **Abschlussaufgabe**  
**14:15 - 15:45 Uhr**  
in Gebäude C7 3 - **Seminarraum 1.12**  
**Deckblatt nicht vergessen!! ("Schriftliche Abschlussaufgabe, Teil 2")**
  
- ▶ **10.02.2020, 15:15 - 16:45 Uhr**: freiwillige Fragestunde zur Vorbereitung auf die Abschlussaufgabe - hier in U15

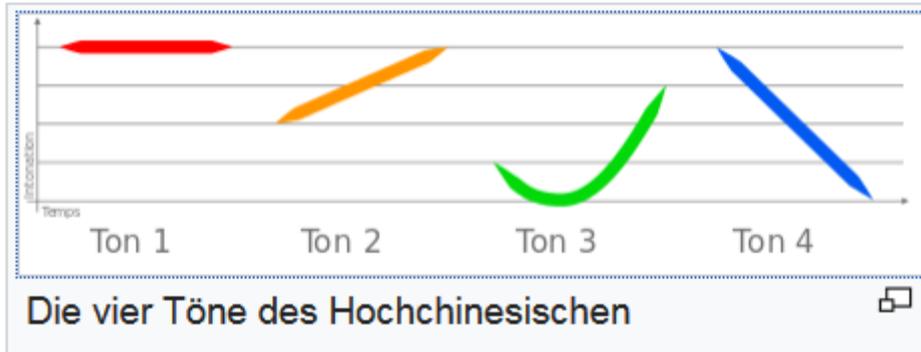
# Zulassung zur Abschlussaufgabe

---

- ▶ Abgabe von mind. 7 semesterbegleitenden
- ▶ Wer keine 7 Aufgaben abgegeben hat, meldet sich bitte später bei mir.

# Tonsprache Chinesisch, Teil 2

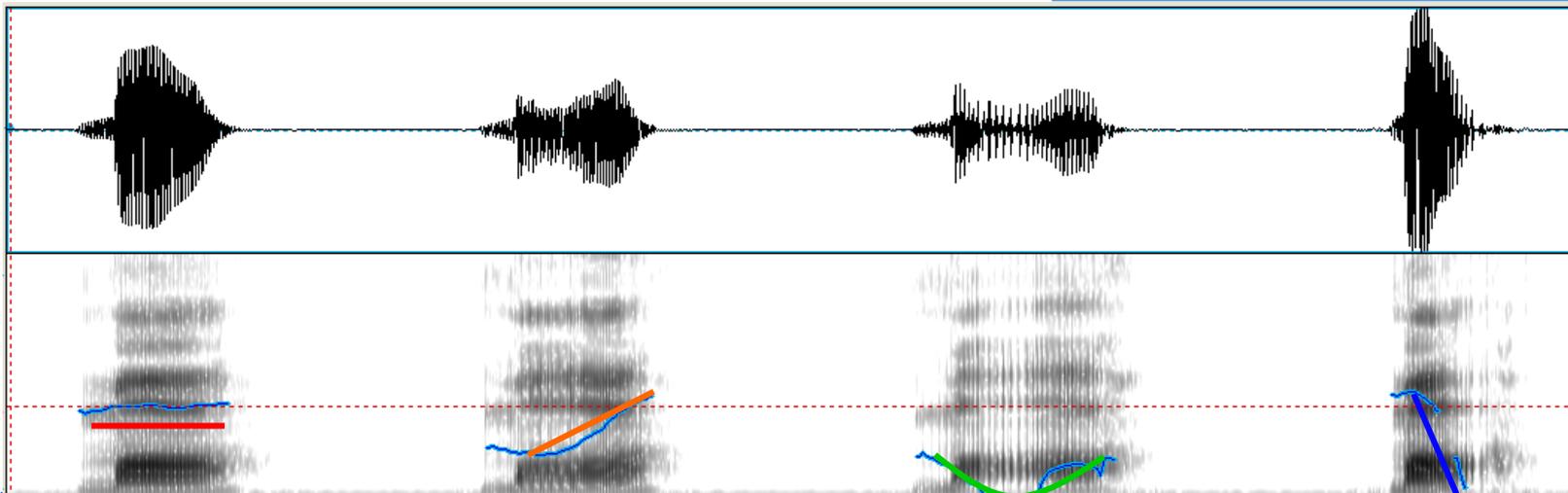
# Die vier Töne im (Hoch-)Chinesischen



Quelle: Wikipedia

Tonbeispiele auf <http://www.phonetics.ucla.edu/vowels/chapter2/chinese/recording2.1.html>:

**Audio:**  
**Ladefoged\_Chines.Collection**



# Die vier Töne im (Hoch-)Chinesischen

Übersicht 1: Die Töne des Chinesischen (vgl. Chiao/Kelz 1985: 65)

<b>Benennung des Tones</b>	<b>Ton-zeichen</b>	<b>Verlaufsrichtung</b>	<b>Tondauer</b>	<b>Intensität (Druck)</b>
1. Ton: hoch	ˉ	eben (progre dient)	mittel	gleichbleibend stark
2. Ton: halbhoch-hoch	ˊ	steigend	etwas kürzer als der 1. Ton	zunehmende Intensität
3. Ton: halbtief-tief-halbhoch	ˋ	fallend-steigend	etwas länger als der 1. Ton (längster Ton)	zunächst stark, dann abnehmend und wieder schwach ansteigend
4. Ton: hoch-tief	ˋ	fallend	kürzer als der 1. Ton (kürzester Ton)	starker Abfall

Quelle: Cordula Hunold: Chinesisch.

[research.uni-leipzig.de/agintern/phonetik/Downloads/Chinesisch.pdf](http://research.uni-leipzig.de/agintern/phonetik/Downloads/Chinesisch.pdf)

# Transkription

---

STANDARD CHINESE <b>ma</b>			
Chinese Character	Tone symbol	Tone description	English gloss
媽	ㄇˊ 55	high level	'mother'
麻	ㄇㄞˋ 35	high rising	'hemp'
馬	ㄇㄚˋ 214	low falling	'horse'
罵	ㄇㄚˋˋ 51	high falling	'scold'

<http://www.phonetics.ucla.edu/vowels/chapter2/chinese/recording2.1.html>

Übungen zu den Tönen im Chinesischen,  
Forts.

# Tonbeispiel 2

---

## ▶ **Brille-Augen**

1. Transkription der segmentellen Ebene
2. Transkription der Töne

# Tonbeispiel 3

---

## ▶ **Chines\_Fremde-gewachsen.Collection**

1. Transkription der segmentellen Ebene
2. Transkription der Töne

# Zusammenfassung der drei Beispiele zum Chinesischen

---

Brille/Auge

māma géi wó mǎi le yīfù xīn yǎnjìng

Meine Mama hat mir eine neue Brille gekauft

yǎnjìng shì xīnlíng de chuānghu

Augen sind des Herzens Fenster (Sprichwort)

Fremde/gewachsen sein

bié ràng xiǎo háizi jiàn shēngrén

Lass die kleinen Kinder keine Fremde sehen!

wǒ néng shèngrèn zhè fèn gōngzuò

Dieser Aufgabe bin ich gewachsen!

lieben/besonders

zhè jiàn yīfu wó hěn xīnyí

Ich liebe diese Kleidung!

tā sòng de lǐ wù yǒu xīnyì

Das Geschenk, das ich von ihm bekommen habe ist etwas Besonderes.

# Tonbeispiel 4

---

Die Datei Chinesisch\_4.wav enthält einen kurzen Ausschnitt aus einem Text, der in Mandarin-Chinesisch vorgelesen wurde.

Welche Töne enthalten die fünf Silben?

*(Hilfestellung: Wenn Sie die TextGrid-Datei mit öffnen, werden Ihnen jeweils zwei Alternativen angeboten.)*

Silbe:

Ton:

[ʃɛɪ]

\_\_\_\_\_

[də]

\_\_\_\_\_

[pən/ŋ]

\_\_\_\_\_

[liŋ]

\_\_\_\_\_

[ta]

\_\_\_\_\_

# Tonbeispiel 4 - Lösung

---

Datei Chinesisch\_4

Silbe:

Ton:

[ʃɛɪ]

steigend

[də]

hoch

[pən/ŋ]

steigend (der Fall davor ergibt sich, weil auf den hohen Ton einer folgt, der unten beginnt)

[liŋ]

fallend

[ta]

fallend (der fallende Ton beginnt hoch; der Anstieg dorthin ist kein Teil des Tons)

Falls noch Zeit ist:  
Chinesisch\_5.wav

# Transkription von Intonation mit ToBI

# ToBI

---

- ▶ ToBI = **T**ones and **B**reak **I**ndices
- ▶ Im Rahmen der Autosegmental-Metrischen Phonologie - ursprünglich für das American English - entwickelt.
- ▶ Töne werden entweder Tonakzenten oder Grenztönen zugeordnet:
  - ▶ **Tonakzente** sind mit betonten, metrisch starken Silben assoziiert, um relevante Konstituenten in einer Äußerung hervorzuheben.
  - ▶ **Grenztöne** treten am Ende (und zu Beginn) von prosodischen Phrasen auf.

# GToBI

---

- ▶ unterschiedliche ToBI-Systeme für unterschiedliche Sprachen
  - Deutsch: **GToBI**
- ▶ GToBI-Trainingsseite:  
<http://www.gtobi.uni-koeln.de>
- ▶ zwei grundlegende Tonhöhenebenen:
  - ▶ **H** für high
  - ▶ **L** für low
- ▶ Genaueres zu diesem System lernen Sie in den Prosodie-Kursen

# GToBI

- ▶ Ein Beispiel, wie eine solche Annotation aussehen kann:

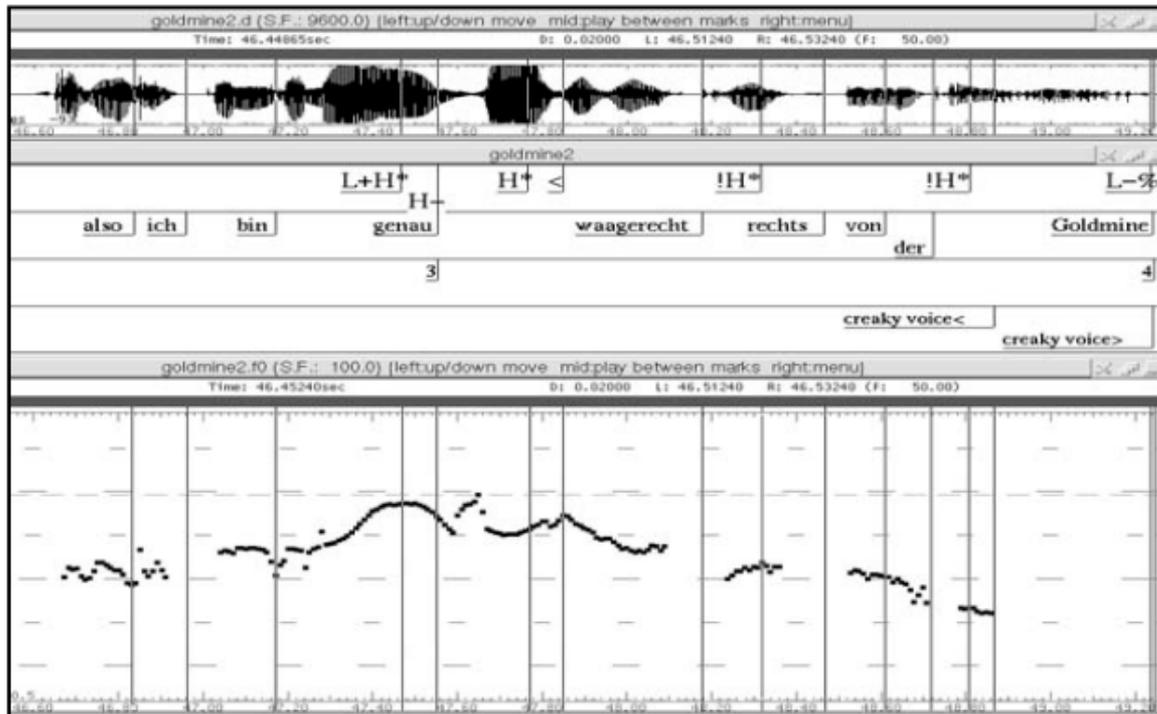
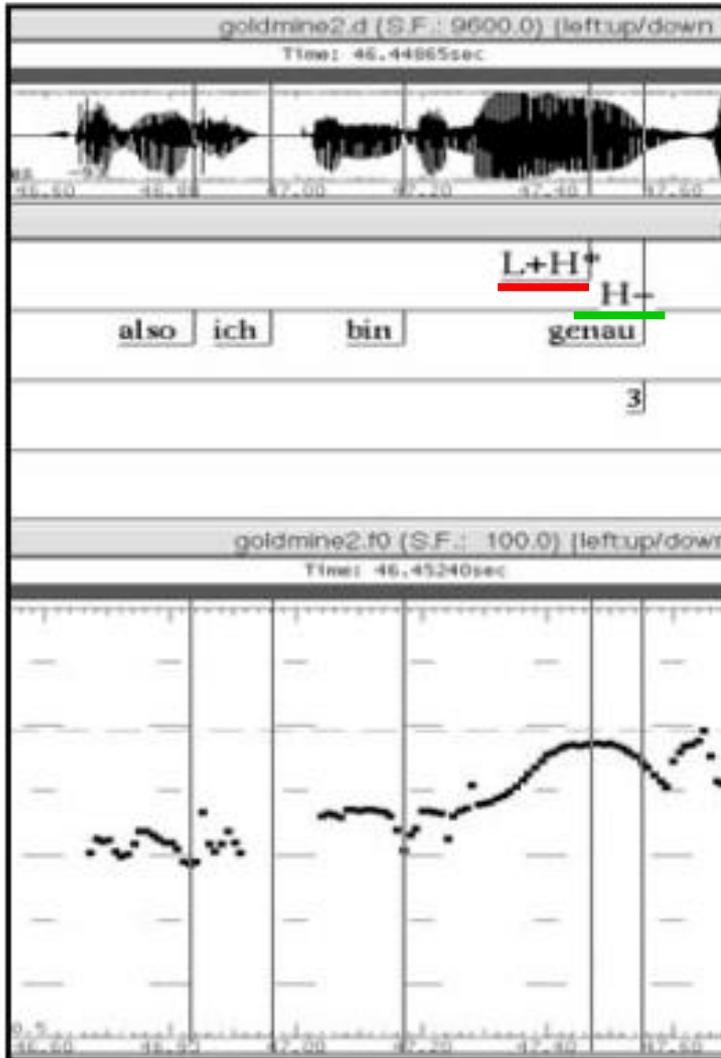


Abbildung 1: F0-Kontur und Annotationsebenen (Tiers) der Äußerung ‘Also ich bin genau waagrecht rechts von der **GOLD**mine’<sup>6</sup> (aus Grice & Benz Müller 1995).

Quelle:  
Grice & Baumann  
(2002): Deutsche  
Intonation und GToBI.  
In: Linguistische  
Berichte 191, 267-298.

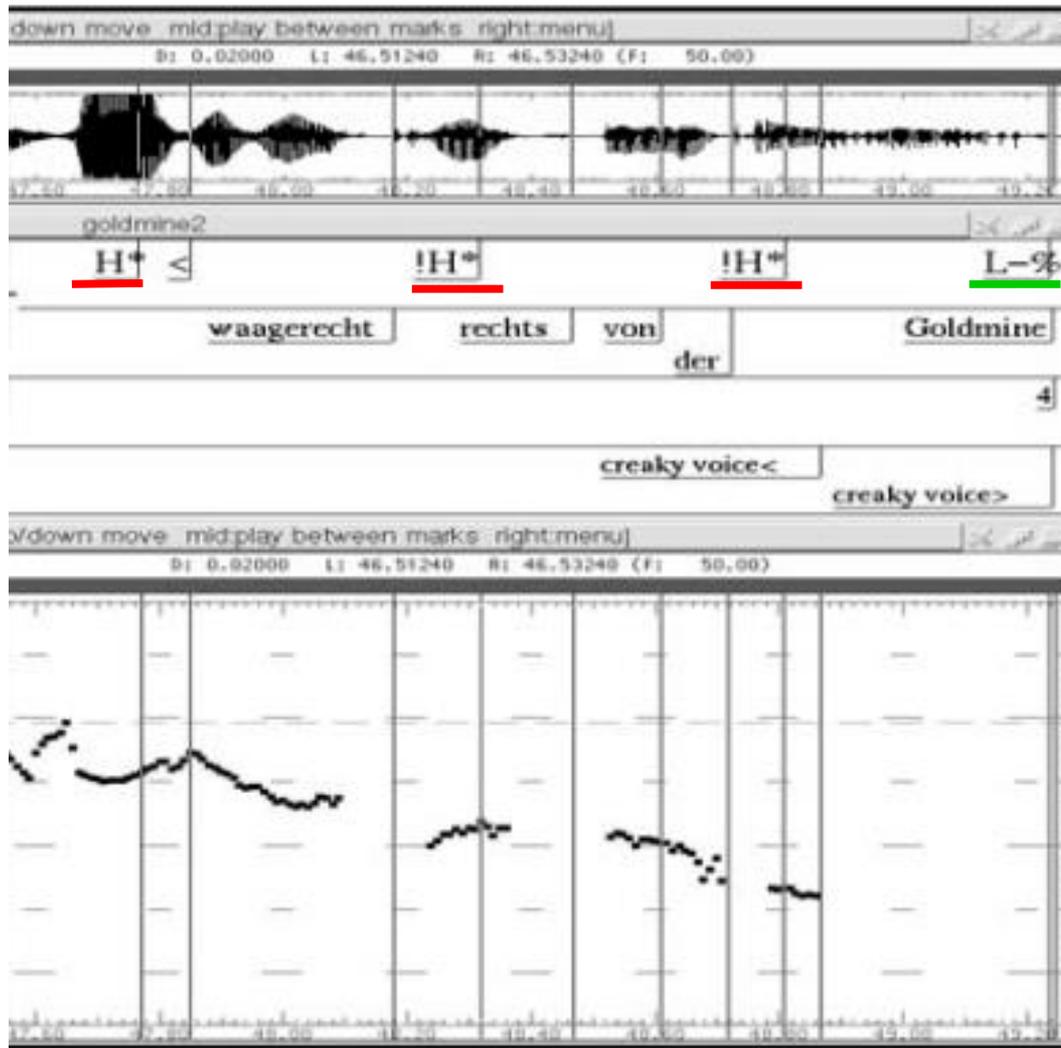
# GToBI-Beispiel



bitonaler Tonakzent, bei dem  
zuerst ein Tiefpunkt erreicht wird  
und dann die Tonhöhe ansteigt

hoher Grenzton (kleine Grenze)

# GToBI-Beispiel



monotonale Tonakzente mit  
Tonhöhengipfel (je weiter  
hinten in der Äußerung umso  
niedriger liegt der Gipfel)  
tiefer Grenzton  
(Intonationsphrasen-Grenze)